

**D o h o d a o u r o v n a n í**  
**č. 248804551200**

ktorú touto zmluvou uzavreli:

**účastníci na strane jednej :**

- 1) Eva Melicherová, rod. Cséfalvayová, dátum narodenia: .č.  
: SR  
trvalým pobytom Lachova č.1610/35, 851 03 Bratislava 5
- 2) Katarína Mérvová, rod. Cséfalvayová, dátum narodenia: r.č.  
trvalým pobytom Mlynarovicova č.2498/20, 851 03 Bratislava 5
- 3) Anna Cséfalvayová, rod. Váradyová, dátum narodenia: r.č.  
trvalým pobytom Horná Potôň, Benková Potôň č.109, 930 36 Horná Potôň
- 4) Tomáš Cséfalvay, rod. Cséfalvay, dátum narodenia: r.č.  
SR  
trvalým pobytom Horná Potôň, Benková Potôň č.125, 930 36 Horná Potôň
- 5) Zoltán Cséfalvay, rod. Cséfalvay, dátum narodenia: č.  
trvalým pobytom Horná Potôň, Benková Potôň č.109, 930 36 Horná Potôň

**účastník na strane druhej :**

Hlavné mesto SR Bratislava, Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava 1, IČO 603481, zastúpené primátorom doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc.

**účastník na strane tretej :**

Kaufland Slovenská republika v.o.s., Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35790164, zastúpený p. Denisa Baxová a p. Zbyněk Mejta na základe plnej moci.

takto :

**Článok I.**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je parcela E KN č.3265/2, záhrada o výmere 7303 m<sup>2</sup> v spoluvlastníctve účastníkov zmluvy na strane jednej v spoluvlastníckych podieloch podľa LV 2113 (ďalej len "predmet dohody") evidovaná Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu v k. ú. Petržalka,
  - 1) Eva Melicherová v podiele..... 1/3
  - 2) Katarína Mérvová v podiele..... 1/3
  - 3) Anna Cséfalvayová v podiele..... 1/9
  - 4) Tomáš Cséfalvay v podiele..... 1/9
  - 5) Zoltán Cséfalvay v podiele..... 1/9

a to titulom nadobudnutia na základe dedičských konaní D 121/90 zo dňa 17.5. 1990 a D 2125/92, Dnot 466/93 zo dňa 3.2. 1993.

Článok II.  
Znenie dohody

1. Účastníci zmluvy sa zhodujú so skutočnosťou, že účastníci na strane jednej sa necítia byť vlastníkami predmetu zmluvy, nakoľko toto vlastníctvo bolo podľa právoplatnej Kúpnej zmluvy zo dňa 10.12. 1973 prevedené do vlastníctva účastníka zmluvy na strane druhej. Neskoršie pozostalostné zápisnice z rokov 1990 a 1993, podľa ktorých sa vykonal zápis na LV 2113 v prospech účastníkov zmluvy na strane jednej, boli vyhotovené na základe identifikácií parciel vyhotovených správou katastra pre dedičské konania D121/90 zo dňa 17.5. 1990 a D 2125/92, D not 466/93 zo dňa 3.2. 1993 a účastníci na strane jednej v dobe pri pozostalostných konaniach túto duplicitu nepostrehli.
2. Účastníci zmluvy žiadajú Správu katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu, aby z listu vlastníctva 2113 zrušila par.č. E KN 3265/2 a aby ako vlastníka k nižšie uvedeným nehnuteľnostiam podľa článku III. zmluvy, ktoré vznikli z pôvodnej E KN parcely 3265/2 neskoršími GP ako parcely C KN 1441/58, 1329/5 a 1111/58, zapísala účastníka zmluvy na strane druhej, resp. v prípade parcely CKN 1441/21 rešpektovala zápis vlastníctva na účastníka na strane tretej bez zmeny.

Článok III.  
Nadobudnutie a prevedenie vlastníctva

1. Vlastníctvo k parcele E KN č.3265/2, ktorá je predmetom zmluvy prešlo do vlastníctva Československého štátu v správe Investing, investorsko-inžinierskej organizácie Národného výboru hlavného mesta SR Bratislavy na základe Kúpnej zmluvy zo dňa 10. 12.1973 uzatvorenej medzi pôvodnou vlastníčkou p. Helenou Feketeovou rod. Tibenskou, právnu predchodkyňou účastníkov zmluvy na strane jednej a investorsko-inžinierskou organizáciou Národného výboru hlavného mesta SR Bratislavy, právnym predchodcom účastníka na strane druhej. Predmetom kúpy bola výmera 7303 m<sup>2</sup>, teda celá PK parcela č. 3265/2 z PK vložky č.2660. Následne v zmysle § 2 ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov prešlo ex lege vlastnícke právo z Československého štátu na hlavné mesto SR Bratislavu ku dňu 01.05.1991.
2. Podľa identifikácie parciel zo dňa 7.9. 2010 vyhotovenej Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu je predmetná parcela E KN 3265/2 identifikovaná nasledovne :
  - 2.1. Časť do C KN 1441/21, zast.pl. o výmere 6386 m<sup>2</sup> na LV 3666 v prospech Kaufland Slovenská republika v.o.s. v celosti - predmetná časť parcely bola už evidovaná podľa GP č.13/2003 pod č. C KN 1441/12 vo vlastníctve účastníka na strane druhej a pod položkou VZ 3747/03 bola prevedená do vlastníctva spoločnosti Metro Bratislava, ďalej cez položky VZ 4036/03, VZ 4245/04 a položku VZ 6014/04 bola zlúčená do parc. C KN č. 1441/21 v prospech terajšieho vlastníka Kaufland Slovenská republika v.o.s. na LV 3666 v celosti. Kaufland Slovenská republika v.o.s. je účastník tejto zmluvy z dôvodu, že v zmysle platnej právnej úpravy je účastník ma strane tretej povinný potvrdiť tieto skutočnosti ako je uvedené vyššie. Účastníci na strane jednej vyjadrujú s uvedeným súhlas.

- 2.2. časť do C KN 1111/57, zast.pl o výmere 19993 m<sup>2</sup> na LV 2644 v prospech Hl.mesto SR Bratislava v celosti - predmetná časť je už v SPI a SGI KN vlastnícky evidovaná v prospech účastníka na strane druhej pod položkami VZ č. 3221/2000, Rozh.č. 367/1863/99/73/a; VZ č.5754/2006 a GP č.119/1999. Účastníci na strane jednej vyjadrujú s uvedeným súhlas.
- 2.3. časť do C KN 1111/72 zast. plocha o výmere 17177 m<sup>2</sup> na LV 3928 v prospech Hl.mesto SR Bratislava v celosti - predmetná časť je už v SPI a SGI KN vlastnícky evidovaná v prospech účastníka na strane druhej pod položkami VZ č.5754/2006, N-5/06 a GP č.119/1999, č.058/1999 a GP 1-2/2005 ZPMZ 6612 E. Účastníci na strane jednej vyjadrujú s uvedeným súhlas.
- 2.4. 96 m<sup>2</sup> do C KN 1441/58 druh pozemku ostatné pl.; LV nezaložený - účastník na strane druhej súhlasí aby bol zapísaný ako vlastník na LV 2644 vo vlastníckom podiely 1/1 a účastníci na strane jednej tiež vyjadrujú s uvedeným súhlas.
- 2.5. 394 m<sup>2</sup> do C KN 1329/5 druh pozemku zast.pl.; LV nezaložený - účastník na strane druhej súhlasí aby bol zapísaný ako vlastník na LV 2644 vo vlastníckom podiely 1/1 a účastníci na strane jednej tiež vyjadrujú s uvedeným súhlas.
- 2.6. 1872 m<sup>2</sup> do C KN 1111/58 druh pozemku zast.pl.; LV nezaložený - účastník na strane druhej súhlasí aby bol zapísaný ako vlastník na LV 2644 vo vlastníckom podiely 1/1 a účastníci na strane jednej tiež vyjadrujú s uvedeným súhlas.

Celá výmera parcely E KN č.3265/2 z LV 2113 (pôvodne z PK vložky č.2660) bude takto vlastnícky prevedená na účastníka na strane druhej, resp. v prípade podľa bodu 2.1. tohto článku vo vlastníctve účastníka na strane druhej už bola a tento ju právoplatne previedol na súčasného vlastníka na strane tretej na LV 3666 a v prípadoch podľa 2.2. a 2.3. tohto článku je už vo vlastníctve účastníka na strane druhej evidovaná a body 2.4, 2.5 a 2.6. budú v súlade s Kúpnu zmluvou zo dňa 10.12. 1973 uzatvorenou medzi pôvodnou vlastníčkou p. Helenou Feketeovou rod. Tibenskou, právnu predchodkyňou účastníkov zmluvy na strane jednej a účastníkom na strane druhej.

#### Článok IV. Ostatné ustanovenia

1. Účastníci tejto zmluvy deklarujú záujem usporiadať vlastnícke vzťahy ku parcele predmetu zmluvy v súlade s tými platnými právnymi listinami, ktoré právny stav definujú ako naozaj platný.
2. Účastníci zmluvy na strane jednej sa vzdávajú vlastníckych nárokov k predmetu tejto zmluvy, ktoré im neprávom vyplývajú z neprávom vystavenej dedičskej zápisnice D121/90 zo dňa 17.5.1990 a následne podľa D 2125/92, D not 466/93 zo dňa 3.2.1993, na základe ktorých bolo toto vlastníctvo duplicitne zapísané do SPI údajov KN do súboru E KN na LV 2113.
3. Účastník zmluvy na strane druhej potvrdzuje skutočnosti podľa bodov 2.1., 2.2. a 2.3. článku III. tejto zmluvy a prehlasuje, že súhlasí aby bol zapísaný ako vlastník na parcelách C KN v zmysle bodov 2.4., 2.5. a 2.6. článku III. tejto zmluvy.
4. Účastník zmluvy na strane tretej potvrdzuje skutočnosti podľa bodu 2.1. článku III. tejto zmluvy.

5. Účastníci zmluvy vyhlasujú, že nie sú im známe žiadne ďalšie súvisiace skutočnosti, na ktoré by mali upozorniť.
6. Poplatok za návrh na vklad Dohody o urovnaní ako aj ostatné náklady súvisiace s touto zmluvou sa zaväzujú uhradiť účastníci zmluvy na strane jednej.

#### Článok V. Urovanie

1. Účastník 1 vyhlasuje, že uznáva nepochybné a výlučné vlastnícke právo účastníka 2 k nehnuteľnostiam uvedeným v čl. I. ods. 1. tejto dohody.
2. Na základe dohody o urovnaní sa účastník 2 stane vlastníkom nehnuteľností zapísanej na LV č. 2113 v katastrálnom území Petržalka vedenom Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu ako parcela E KN č.3265/2, záhrada o výmere 7303 m<sup>2</sup>, k. ú. Petržalka.
3. Účastníci vzájomne prehlasujú, že okamihom podpisu tejto dohody upravili všetky medzi nimi sporné práva a povinnosti, a že voči sebe nemajú žiadne práva, či povinnosti z titulu uzatvorenia tejto dohody o urovnaní.
4. Účastníci splnomocňujú účastníka 2 na všetky úkony pred príslušnou Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu za účelom zápisu výlučného vlastníckeho práva v prospech účastníka 2, resp. za účelom výmazu obmedzujúcich poznámok a pod.
5. Dohoda o urovnaní bola schválená Uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 710/2012 zo dňa 27. - 28.06.2012.

#### Článok VI. Záverčné ustanovenia

1. Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že sa na tomto právnom úkone dohodli dobrovoľne a slobodne, prejav ich vôle je vážny, nie je urobený v tiesni ani za nevýhodných podmienok a doslovné znenie zmluvy je s ich zamýšľaným prejavom zhodné. Text tejto zmluvy si účastníci prečítali, prehlasujú, že rozumejú jej obsahu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
2. Práva a povinnosti účastníkov sa v ďalšom riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
3. Účastník 2 nadobudne vlastníctvo k predmetu dohody vkladom do katastra nehnuteľností.
4. Právne účinky vkladu vlastníckeho práva vznikajú na základe právoplatného rozhodnutia o jeho povolení príslušnou správou katastra. Rozhodnutie o povolení vkladu vlastníckeho práva nadobúda právoplatnosť dňom vydania rozhodnutia.
5. Do doby povolenia vkladu sú účastníci tejto zmluvy viazaní dohodnutými podmienkami zmluvy.
6. Táto dohoda o urovnaní je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a ods. 5 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, v znení neskorších predpisov.

7. Účastníci dohody súhlasia so spracovaním osobných údajov v zmysle zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov, v znení neskorších predpisov, a so zverejnením tejto zmluvy podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, v znení neskorších predpisov.
8. Táto zmluva je vyhotovená v 6 vyhotoveniach, z ktorých dve budú predložené na Katastrálnom úrade v Bratislave, na Správe katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu, tri vyhotovenia pre Hlavné mesto Bratislavu a jedno pre Kaufland Slovenská republika v.o.s.

V Bratislave, dňa 24. 08. 2012 2012.

Účastníci na strane jednej :

Eva Melicherová  
účastníčka zmluvy

Anna Csefalvayová  
účastníčka zmluvy


Katarína Meryová  
účastníčka zmluvy

Tomáš Cséfalvay  
účastník zmluvy

Zoltán Cséfalvay  
účastník zmluvy

Účastník na strane druhej :

za hlavné mesto SR Bratislava  
účastník zmluvy - v zastúpení

  
.....  
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Účastník na strane tretej :

za Kaufland Slovenská republika v.o.s.  
účastník zmluvy - v zastúpení

Denisa Baxová .....

Zbyněk Mejta .....